

m Esterhuizen 11/

BUI TENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Woensdag, 19 Julie 1950.

WINDHOEK

Wednesday, 19th July, 1950. No. 1532.

INHOUD

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

Bladsy

- No. 1516 (Unie). Algemene Kennisgewing aan Invoerders:
Spesiale Permitte vir Invoer uit sekere Oor-
logsgeteisterde Lande. 671
- No. 1519 (Unie). Invoerbeheer: Wysiging. 673

CONTENTS

Page

GOVERNMENT NOTICES—

- No. 1516 (Union). General Notice to Importers: Special
Permits for Imports from certain War-
shattered Countries. 671
- No. 1519 (Union). Control of Imports: Amendment. . . 673

Goewermenskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermenskennisgewings word vir algemene
inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

The following Government Notices are published for general
information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 1516 (Unie.) [30 Junie 1950.

No. 1516 (Union.) [30th June, 1950.

ALGEMENE KENNISGEWING, AAN INVOERDERS.

GENERAL NOTICE TO IMPORTERS.

**SPESIALE PERMITTE VIR INVOER UIT SEKERE
OORLOGSGETEISTERDE LANDE.**

**SPECIAL PERMITS FOR IMPORTS FROM CERTAIN
WAR-SHATTERED COUNTRIES.**

1. Die Direkteur van Invoer en Uitvoer maak vir algemene
inligting bekend dat die Minister van Ekonomiese Sake 'n
skema goedgekeur het wat voorsiening maak vir die uitreiking
van spesiale permitte vir die invoer, uit sekere oorlogsgeteisterde
lande in Europa, van enigeen van die items gemeld in die aan-
hangsel van hierdie kennisgewing.

1. The Director of Imports and Exports announces for
general information that the Minister of Economic Affairs has
approved a scheme which provides for the issue of special
permits for the importation from certain war-shattered countries
in Europe of any of the items detailed in the annexure to this
notice.

2. Invoerders aan wie kwotas toegeken word, sal gewone
beperkte permitte ontvang waarop daar aangeteken is dat hulle
betrekkings het op invoer ooreenkomstig hierdie skema. Die vol-
gende voorwaardes is op hierdie spesiale permitte van toepassing:—

2. Importers who are granted a quota will receive ordinary
restricted permits suitably endorsed to the effect that they relate
to imports under this scheme. The following conditions apply to
these special permits:—

(a) Hulle kan nie vir invoer uit ander lande as dié hieronder
genoem, of vir ander artikels as dié binne die bestek
van die items gemeld in die aanhangsel hiervan, gebruik
word nie.

(a) They cannot be used for importations from countries
other than those mentioned below, or for articles other
than those falling within the items shown in the annexure
hereto.

(b) Hierdie spesiale permitte sal, soos gewone beperkte per-
mitte, geldig wees vir verskeping tot en met 31 Maart
1951.

(b) As in the case of ordinary restricted permits these special
permits will be valid for shipment up to and including
31st March, 1951.

3. Die lande waarop hierdie skema van toepassing is, is
Finland, Denemarke, Noorweë, Nederland, Frankryk, Wes-Duits-
land, Oostenryk, Tsego-Slowakye, Italië en Griekeland.

3. The countries to which this scheme applies are Finland,
Denmark, Norway, the Netherlands, France, Western Germany,
Austria, Czechoslovakia, Italy and Greece.

4. Ten einde dit moontlik te maak om kwotas ooreenkomstig
hierdie skema toe te ken, word invoerders wat daaraan wil deel-
neem, versoek om opgawes wat behoorlik voor 'n kommissaris
van ede besigheid is en die inligting bevat wat in die vorm hier-
onder voorgeskryf, uitengesig word, voor of op 31 Julie 1950
vir ooreeniging in te dien by die Direkteur van Invoer en Uitvoer,
Munichygebou, Pretoria.

4. To enable quotas to be allotted under this scheme im-
porters desiring to participate are requested to furnish for
consideration to the Director of Imports and Exports, Munichy
Buildings, Pretoria, not later than 31st July, 1950, returns duly
attested before a Commissioner of Oaths and containing the
information set out in the form prescribed below.

5. Opgawes en aansoekke wat na 31 Julie 1950 ontvang word,
sal nie in aanmerking geneem word nie. Daar word nie spesiale
vorms verskaf nie, en applikante word versoek om die volgende
van die opskrifte, soos in die voorgeskrewe vorm uitengesig,
te volg.

5. Returns and applications received later than 31st July,
1950, will not be considered. Special forms are not provided,
and applicants are requested to follow the order of the headings
as set out in the prescribed form.

OPMERKING.—Aansoekke deur invoerders in Suidwes-Afrika
ingevolge Goewermenskennisgewing 1516 moet gerig word aan die
Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, en nie aan die Direk-
teur van Invoer en Uitvoer nie.

NOTE.—Any applications under Government Notice No. 1516
by importers in South West Africa should be forwarded to the
Secretary for South West Africa, Windhoek, and not to the
Director of Imports and Exports.

Aldeling C.

INVOER VAN DIE ARTIKELS GEMELD IN DIE AANGEGEGTE AANHANGSEL, GEDURENDE DIE KALENDERJARE 1948 EN 1949 EN DIE TOEWYSING WAAROM AANSOEK GEDOEN WORD; DIE BEDRAE IN VERBAND MET ELKE ITEM IN DIE AANHANGSEL MOET AFSONDERLIK VERSTREK WORD.

Item No.	Beskrywing van Item.	Invoerkoste v.a.b.		Toewysing waaron ansoek gedoen word.
		1948	1949	
		£	£	£
	Totale . . . £			

van Ek, (Adres)

in my hoedanigheid van (Adres)
verklaar hierby plegtig dat ek gemagtig is om hierdie aansoek
namens die applikant-firma wat hierin gemeld word, te doen en
dat die inligting wat in hierdie verklaring verstrek word, na my
beste wete en oortuiging waar en juis is.

Die deponent het erken dat hy vertrouwd is met die inhoud van hierdie verklaring en dat hy dit begryp.

Beëdig:

Bevestig en geteek en te
op die dag van 195
Voor my
Kommissaris van Ede.

Kantoorstempel of
adres van
Attesterende beambte.

No. 1519 (Unie). [30 Junie 1950.]

Ek, ERIC HENDRIK LOUV, in my hoedanigheid van Minister van Ekonomiese Sake en handelende kragsins die bevoegdheid my verleen by Oorlogsinstreel No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees met Oorlogsinstreel No. 73 van 1945, 1950, soos gewysig by Goewernementskiesgewing No. 482 van 8 Maart 1950, hierby gewysig by Goewernementskiesgewing No. 55 van 10 Maart 1951, verklaar dat die bylae tot die ontwerp en dat deur die bylae van hierdie kiesgewing te vervang met ingang van die datum van die publikasie hiervan.

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is, om alle vorige lysste van artikels, wat sonder permitte uit sagte-muntlande ingevoer kan word, te vervang.

BY LAE.

Tariefitem No.		Beskrywing.
ex	61 (d)	Kafferlakengordde waarvan die vry-aan-boord-koste hoogstens 5s. 6d. per vierkante jaart is.
*ex	66 (b) (ii)	Enkelkoord-drade van katoen en vlas, vir vervaardigingsdoelcindes, nie gebleik, gekleur, geverf, gemeerseriseer of anders bewerk nie.
	(b) (iii)	Katoendrude, enkelkoord of anders, nie gebleik, gekleur, geverf of verder bewerk as gemerseriseer nie, vir die vervaardiging van naaigaring.
	* (c)	Drade, n.v.v. van wol, kuns wol of rayon, of mengsels daarvan, en drade van herberwette, wol of loupewol gemaak, uitgesonderd afvalkatoen.
ex	71	Kant met 'n vry-aan-boord-koste van hoogstens 1s. per lengtejaart; gas in stukke met 'n vry-aan-boord-koste van hoogstens 8s. per vierkante jaart.
ex	72 (c)	Waterdigte binnevoering, gonplastiekdeurwette katoen en rayon-stukgoedere.
	73 (1) (a) (ii)	Elastiek, band, koord, weefselband en lint.
	73 (1) (a) (v)	Bindmateriaal.

Section C.

IMPORTS OF THE COMMODITIES LISTED IN THE ANNEXURE HERETO DURING THE CALENDAR YEARS 1948 AND 1949 AND THE ALLOCATION APPLIED FOR, THE AMOUNTS IN RESPECT OF EACH ITEM IN THE ANNEXURE TO BE GIVEN SEPARATELY.

Item No.	Description of Item.	F.o.b. Cost of Imports.		Allocation Applied for.
		1948	1949	
		£	fl	£
	Totals . . . £			

```
I, .....  
of .....  
(Address)
```

in my capacity as _____
do hereby solemnly declare that I am authorised to make this
application on behalf of the applicant firm mentioned herein and
that the information given in this declaration is to the best of
my knowledge and belief true and correct.

The deponent has acknowledged that he knows and understands the contents of this declaration.

Sworn to:

Affirmed and signed at _____
 this _____ day of _____ 195____
 Before me _____
 Commissioner of Oaths.

Stamp of office or
address of
Attesting Officer.

No. 1519 (Union).] [30th June, 1950.]

I, ERIC HINDRIK LOUW, in my capacity as Minister of Economic Affairs, and acting under and by virtue of the powers conferred upon me by War Measure No. 146 of 1912, as amended, read with War Measure No. 75 of 1915, do hereby amend Government Notice No. 482 of the 8th March, 1930, as amended by Government Notice No. 53 of the 10th March, 1930, by deleting the Schedules thereto and substituting therefor the Schedule to this notice with effect from the date of publication hereof.

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

NOTE.—The effect of this notice is to replace all previous lists of articles which may be imported from soft currency countries without permit.

SCHEDULE.

<i>Tariff Item No.</i>	<i>Description.</i>
ex 61 (d)	Kaffir sheeting of a free-on-board cost not exceeding 5s. 6d. per square yard.
ex 66 (b) (ii)	Single-ply yarns of cotton and flax, for manufacturing purposes, not bleached, coloured, dyed, mercerised or otherwise processed.
(b) (iii)	Cotton yarns, single-ply or otherwise, not bleached, coloured, dyed or further processed than mercerised, for manufacture into sewing threads.
*(c)	Yarns, n.e.c., of wool, artificial wool or rayon, or mixtures thereof, and yarns made from reworked wool or from shoddy except cotton shoddy.
ex 71	Laces of a free-on-board cost not exceeding 1s. per lineal yard; netting in the piece of a free-on-board cost not exceeding 8s. per square yard.
ex 72 (c)	Waterproof interlining and rubberised cotton and rayon piece goods.
73 (1) (a) (ii)	Braid, elastic, ribbon, tape, webbing.
73 (1) (a) (v)	Bindings.

Tariefitem No.	Beskrywing.	Tariff Item No.	Description.
73 (1) (a) (viii)	Doek-etiketete en strokies met ingeweefde opskrifte.	73 (1) (a) (viii)	Cloth labels and tabs with woven inscriptions.
ex 73 (1) (b)	Naalde (alle soorte); gespes (uitgesonderd juweliersware of nageaakte juweliersware) en metaal-vasmakers daarvoor; knope en metaal-vasmakers daarvoor; knoop- en gespe-vorms; hakies, hakies en ogies; hakies en stafies en middelband-hakies, lissies vir die oorpak- en kleredryf; motiewe; spelde; slaappakgordels; knippies; haakspelde; kussinkies en beskenners; vingerhonde; broeckhakies en skuifies; balein; fraaiings; geborduurde stukgoedere met 'n vry-aan-boord-koste van hoogstens 8s. per vierkante jaart.	ex 73 (1) (b)	Needles (all kinds); buckles (other than jewellery or imitation jewellery) and metal fasteners therefor; buttons and metal fasteners therefor; button and buckle moulds; hooks, hooks and eyes; hooks and bars and waist hooks; loops for the overall and clothing industry; motifs; pins; pyjama girdles; snap fasteners; safety pin; pads and shields; thimbles; trouser clips and slides; whalebone; fringing; embroidered piece goods the free-on-board cost of which does not exceed 8s. per square yard.
*ex 73 (3)	Katoendrade, maar met uitsondering van dié waarvoor daar onder item 66 (b) (ii) hierbo voorsiening gemaak is. Middellyfband in stukke gemaak van katoen of van katoen en rayon; katoenrek-weefstof.	*ex 73 (3)	Cotton yarns other than those provided for under item 66 (b) (ii) above. Waist banding in the piece made of cotton or of cotton and rayon; cotton elastic fabrics.
ex 73 (4)	Skeibare ritsluitings.	ex 73 (4)	Separable slide fasteners.
ex 76	Stukgoedere:	ex 76	Piece goods:
	<i>Opmerking.</i> —In die geval van stukgoedere wat meer as 30 duim breed is, beteken „jaart“ 36 duim by 30 duim breed, en die vry-aan-boord-prys word in verhouding tot die breedte bereken.		<i>Note.</i> —In the case of piece goods exceeding 30 inches in width, yard shall mean 36 inches by 30 inches in width and the free-on-board price shall be calculated proportionately to the width.
ex 76 (a)	Katoen (geweef of gebrei) met of sonder rayon of ander materiaal, wat 50 persent of meer katoen volgens gewig bevat, met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 5s. 6d. per jaart.	ex 76 (a)	Cotton (woven or knitted) with or without rayon or other materials, containing 50 per cent. or more by weight of cotton, the free-on-board price of which does not exceed 5s. 6d. per yard.
	<i>Opmerking.</i> —Stukgoedere wat 50 persent katoen en 50 persent rayon bevat, word beskou as van rayon gemaak.		<i>Note.</i> —Piece goods containing 50 per cent. of cotton and 50 per cent. of rayon shall be deemed to be of rayon.
ex 76 (b)	Wol (geweef of gebrei):—	ex 76 (b)	Woollen (woven or knitted):—
	(i) Bevattende 100 persent wol volgens gewig.	(i)	Containing 100 per cent. by weight of wool.
	<i>Opmerking.</i> —Vir die toepassing van hierdie subparagraaf het die uitdrukking „wol“ en „100 persent volgens gewig“ dieselfde betekenis as dié wat daaraan gehê word in bylae 1 (o) en bylae 6 van Goewermentskenningsgewing No. 2356 van 5 November 1948.		<i>Note.</i> —For the purposes of this subparagraph the terms „wool“ and „100 per cent. by weight of wool“ shall have the meanings as defined in schedule 1 (o) and schedule 6 appearing in Government Notice No. 2356 of 5th November, 1948.
	(ii) Ander, wat meer as 50 persent wol of haar, of mengsels van wol en haar, volgens gewig, bevat:—	(ii)	Other, containing more than 50 per cent. by weight of wool, or hair, or wool and hair mixed—
	(a) Sajet met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 18s. 6d. per jaart.	(a)	Worsted of a free-on-board price not exceeding 18s. 6d. per yard.
	(b) Ander (nie sajete nie) met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 10s. per jaart.	(b)	Other (excluding worsteds) of a free-on-board price not exceeding 10s. per yard.
	<i>Opmerking.</i> —Sajet word omskryf as garing en weefstowwe gemaak van vesels wat reeds gekaard of voorberei, gekam en geweef is op sajettinasjinerie, en wat wol in genoemde verhouding bevat.		<i>Note.</i> —Worstedes are defined as yarns and fabrics made from fibres which have been carded or prepared, combed and spun on worsted machinery, and which contain wool in the stated proportion.
ex 76 (c) (i)	Stukgoedere van geweefde rayon, wat 50 persent of meer rayon volgens gewig bevat, met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 6s. 6d. per jaart.	ex 76 (c) (i)	Woven rayon piece goods containing 50 per cent. or more by weight of rayon, of a free-on-board price not exceeding 6s. 6d. per yard.
ex 76 (c) (ii)	Geweefde sy-stukgoedere wat meer as 50 persent sy volgens gewig bevat met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 6s. 6d. per jaart.	ex 76 (c) (ii)	Woven silk piece goods containing more than 50 per cent. by weight of silk, of a free-on-board price not exceeding 6s. 6d. per yard.
ex 76 (c) (iv)	Geweefde stukgoedere (uitgesonderd katoen, wol, haar, sy, rayon, en jute, hemp en goingsaklinie en paklinie) met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 6s. 6d. per jaart.	ex 76 (c) (iv)	Woven piece goods (other than of cotton, wool, hair, silk and rayon, and jute, hemp and hessian bagging and sacking) of a free-on-board price not exceeding 6s. 6d. per yard.
ex 76 (d)	Ander gebreide stukgoedere met 'n vry-aan-boord-prys van hoogstens 5s. 6d. per jaart.	ex 76 (d)	Other knitted piece goods of a free-on-board price not exceeding 5s. 6d. per yard.
ex 80	Garing, draad en getwynde draad vir naai-, brei-, borduur- en hielwerk.	ex 80	Sewing, knitting, embroidery and crochet threads, yarns and twists.
ex 118 (g)	Onderdele en naalde vir industriële naai- en breimasjien.	ex 118 (g)	Spare parts and needles for industrial sewing and knitting machines.
ex 140	Naaimasjien, nie industriële masjinerie nie, met 'n vry-aan-boord-koste van hoogstens £11. 10s. stuk; naalde en onderdele vir alle fabrikate huishoudelike naaimasjien.	ex 140	Sewing machines, not being industrial machinery, of a free-on-board cost not exceeding £11. 10s. each; needles and spare parts for all domestic sewing machines.

<i>Tariefitem No.</i>	<i>Beskrywing.</i>	<i>Tariff Item No.</i>	<i>Description</i>
ex 284	Boeke, gedruk, en gedrukte musiekstukke en tydskrifte, n.e.v., wat nie buitelandse ongemagtigde afdrukke van Britse of Uniewerk waarvan die kopiereg versker in die invoer verbied is, of wat nie advertensiestof wat elders vermeld word, is nie; maar uitgesonderd (a) tydskrifte en periodieke publikasies van 'n klas of soort wat speur-, geslags-, „Western“- , liefdes- en ware of bekenteniserhale bevat; (b) publikasies gewoonlik bekend as „comics“ (prentverhale); en (c) ou nommers van alle tydskrifte en periodieke publikasies wat meer as twee maande na die datumi van publikasie verskeer is.	ex 284	Books, printed, and printed music and periodicals, n.e.c., and which are not foreign unauthorised prints of any British or Union copyright work the importation of which is prohibited, or which are not advertising matter elsewhere enumerated; but excluding (a) magazines and periodical publications of a class or kind embracing detective, sex, western, love and true or confession stories, (b) publications commonly known as "comics", and (c) back numbers of all magazines and periodical publications shipped on a date more than two months from the date of issue.
ex 296 (c)	Gedrukte koeverte waarin papierpatrone vir die maak van rokke ingevoer word.	ex 296 (c)	Printed envelopes in which paper dress-making patterns are imported.
ex 296 (k)	Patrone van papier, met gedrukte instruksies, vir die maak van rokke.	ex 296 (k)	Paper dressmaking patterns with printed instructions.
*ex 335	Papierpatrone, sonder byskrifte, vir die maak van rokke, vlasrade, uitgesonderd dié waarvoor daar onder item 66 (b) (ii) hierbo voorsiening gemaak is; kleremakerskryt; jute-kussinkies; plastiese velle vir die vervaardiging van waterdige kledingstukke; rayonrek-weefstowwe.	*ex 335	Plain paper patterns for dressmaking; flax yarns other than those provided for under item 66 (b) (ii) above; tailoring chalk; jute paddings; plastic sheeting for the manufacture of waterproof clothing; rayon elastic fabrics.

** Opmerking:—*

- (1) Die drade waarvoor daar voorsiening gemaak is onder items 66 (b) (ii), 66 (e), 73 (3) en 335 hierbo, mag slegs vir die vervaardiging van stukgoedere vir kleremakery ingevoer word, en voordat daar vrystelling van die voorligging van permittie toegestaan word, moet invoerders verklarings toe dien effekte op die betrokke inklaringsbriewe doen, wanneer sulke drade by die doeanekantoor ingeklaar word.
- (2) Artikels wat in die bylae hierbo voorkom, word ook van die voorligging van permittie vrygestel wanneer hulle met korting van doeanereg onder Klas XV van die Eerste Bylae van die Doeanewet, No. 35 van 1914, soos gewysig, ingevoer word.

** Note:—*

- (1) The yarns provided for under items 66 (b) (ii), 66 (e), 73 (3) and 335 above shall only be imported for the manufacture of piece goods for the making of clothing, and before exemption from the production of permits shall be allowed declarations to this effect shall be required to be furnished by the importers on the relative bills of entry at the times such yarns are cleared through Customs.
- (2) Articles appearing in the above schedule shall also be exempt from the production of permits when they are imported under rebate of Customs duty under Class XV of the First Schedule of the Customs Act, No. 35 of 1914, as amended.